

DIREKTIVE

DIREKTIVA 2009/80/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 13. julija 2009

o označevanju naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za dvo- ali trikolesna motorna vozila

(kodificirana različica)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Sveta 93/29/EGS z dne 14. junija 1993 o označevanju naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za dvo- ali trikolesna motorna vozila ⁽³⁾ je bila bistveno spremenjena ⁽⁴⁾. Zaradi jasnosti in razumljivosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Direktiva 93/29/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije iz Direktive Sveta 92/61/EGS z dne 30. junija 1992 o homologaciji dvo- ali trokolesnih motornih vozil, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2002/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. marca 2002 o homologaciji dvo- in trikolesnih motornih vozil ⁽⁵⁾; določa tehnične predpise za oblikovanje in konstrukcijo dvo- ali trikolesnih motornih vozil glede označevanja naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic, da se omogoči

uporaba postopka ES-homologacije iz Direktive 2002/24/ES za vsako vrsto vozila. Zato se določbe Direktive 2002/24/ES o sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah vozil nanašajo na to direktivo.

- (3) Zaradi lažjega dostopa do trgov držav zunaj Skupnosti bi morala obstajati enakovrednost med zahtevami v tej direktivi in zahtevami v Pravilniku št. 60 Gospodarske komisije ZN za Evropo ⁽⁶⁾ (UNECE).

- (4) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge III –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ta direktiva se uporablja za označevanje naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za vse tipe vozil iz člena 1 Direktive 2002/24/ES.

Člen 2

Postopek za podeljevanje ES-homologacije za sestavne dele glede označevanja naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za določen tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila in pogoji, ki urejajo prost pretok takšnih vozil, so opredeljeni v poglavjih II in III Direktive 2002/24/ES.

Člen 3

1. Skladno z določbami člena 11 Direktive 2002/24/ES se prizna enakovrednost zahtev, določenih v tej direktivi, s tistimi, ki so določene v Pravilniku št. 60 UNECE.

2. Pristojni organi držav članic, ki podeljujejo ES-homologacije za sestavne dele, sprejmejo homologacije, podeljene skladno z določbami Pravilnika UNECE iz odstavka 1, kakor tudi oznake homologacije sestavnega dela kot alternativo za ustrezne homologacije, podeljene skladno z zahtevami te direktive.

⁽¹⁾ UL C 325, 30.12.2006, str. 28.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 19. junija 2007 (UL C 146 E, 12.6.2008, str. 72) in Sklep Sveta z dne 7. julija 2009.

⁽³⁾ UL L 188, 29.7.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ Glej del A Priloge III.

⁽⁵⁾ UL L 124, 9.5.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ E/ECE/TRANS/505 – Add. 59.

Člen 4

Ta direktiva se lahko spremeni skladno s postopkom iz člena 18(2) Direktive 2002/24/ES zaradi:

- (a) upoštevanja sprememb pravilnika UNECE iz člena 3;
- (b) prilagoditve prilog I in II tehničnemu napredku.

Člen 5

1. Države članice ne smejo zaradi razlogov v zvezi z označevanjem naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk:

- zavrniti podelitve ES-homologacije za tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila ali
- prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe dvo- ali trikolesnih motornih vozil,

če so naprave za upravljanje ter kontrolne in opozorilne svetilke označene skladno z zahtevami iz te direktive.

2. Države članice zavrnejo podelitev ES-homologacije za vsak nov tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila zaradi razlogov v zvezi z označevanjem naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk, če niso izpolnjene zahteve iz te direktive.

3. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 6

Direktiva 93/29/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivo, navedeno v delu A Priloge III, je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv iz dela B Priloge III.

Sklici na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

Člen 7

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. julija 2009

Za Evropski parlament
Predsednik
H.-G. PÖTTERING

Za Svet
Predsednik
E. ERLANDSSON

PRILOGA I

ZAHTEVE ZA ES-HOMOLOGACIJO SESTAVNEGA DELA DVO- ALI TRIKOLESNIH VOZIL GLEDE OZNAČEVANJA NJIHOVIH NAPRAV ZA UPRAVLJANJE TER KONTROLNIH IN OPOZORILNIH SVETILK**1. POMEN IZRAZOV**

V tej direktivi imajo uporabljeni izrazi naslednji pomen:

- 1.1 „naprava za upravljanje“ je kateri koli del vozila ali sestavni del, ki ga aktivira voznik, kar povzroči spremembo v stanju ali delovanju vozila ali enega izmed njegovih delov;
- 1.2 „opozorilna svetilka“ je signal, ki označuje aktiviranje neke naprave, delovanja ali pa sumljivo stanje ali motnjo ali odpoved delovanja;
- 1.3 „kontrolna svetilka“ je naprava, ki obvešča o pravilnem delovanju ali stanju nekega sistema ali dela sistema, kot je npr. nivo neke tekočine;
- 1.4 „simbol“ je skica, s pomočjo katere se lahko prepozna naprava za upravljanje ter kontrolna ali opozorilna svetilka.

2. ZAHTEVE**2.1 Označevanje**

Na vozilu vgrajene naprave za upravljanje ter kontrolne in opozorilne svetilke, navedene v točki 2.1.5, morajo biti označene skladno z naslednjimi zahtevami.

- 2.1.1 Simboli se jasno razlikujejo od ozadja.
- 2.1.2 Simboli se namestijo na napravi za upravljanje ali na kontrolni svetilki naprave za upravljanje, ki jo je treba označiti, ali v njeni neposredni bližini. Če to ni mogoče, je treba simbol in napravo za upravljanje oziroma kontrolno svetilko povezati z neprekinjeno črto, ki mora biti čim krajša.
- 2.1.3 Žaromet za dolgi svetlobni pramen se označi z vzporednimi vodoravnimi žarki, žaromet za kratki svetlobni pramen pa z vzporednimi poševno navzdol usmerjenimi žarki.
- 2.1.4 Kadar se uporabljajo za kontrolne svetilke, imajo spodaj navedene barve naslednji pomen:
 - rdeča: nevarnost,
 - oranžna: opozorilo,
 - zelena: pravilno delovanje.

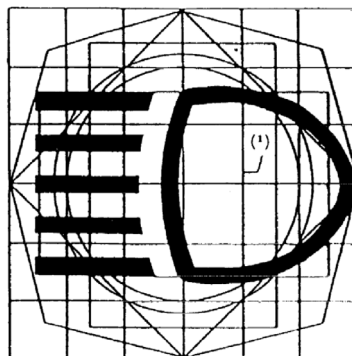
Modra barva se sme uporabiti samo pri kontrolnih svetilkah za žaromet za dolgi svetlobni pramen.

2.1.5 Oznake in slike simbolov

Slika 1

Kontrola žarometov – žaromet za dolgi svetlobni pramen

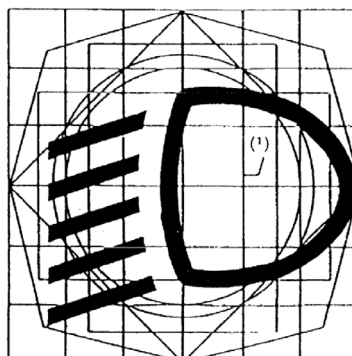
Barva: modra.



Slika 2

Kontrola žarometov – žaromet za kratki svetlobni pramen

Barva: zelena.

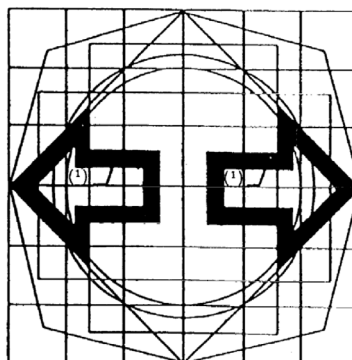


Slika 3

Smerne svetilke

Opomba: če za levo in desno smerno svetilko obstajata ločeni kontrolni svetilki, se obe puščici lahko uporabljata tudi ločeno.

Barva: zelena.

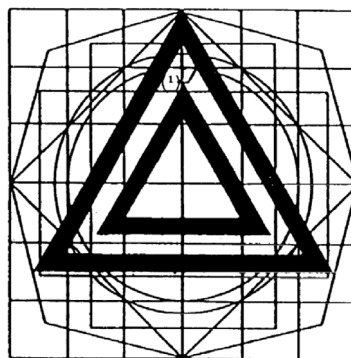


Slika 4

Varnostne utripalke

Dve možnosti:

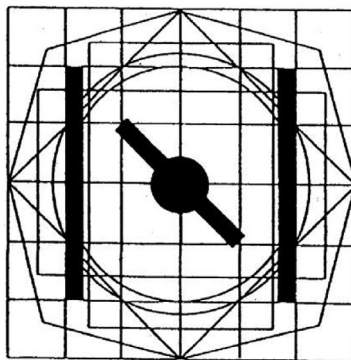
- narisani simbol za označevanje
- Barva: rdeča
- ali
- sočasno delovanje vseh smernih svetilk (obe puščici na sliki 3).



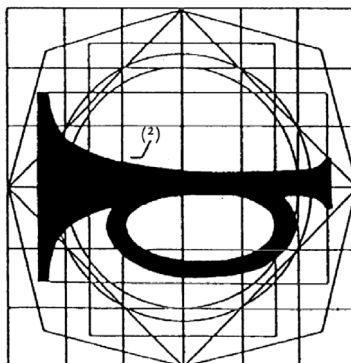
Slika 5

Ročna naprava za hladni start

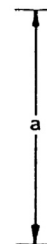
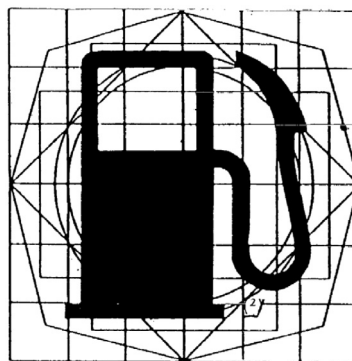
Barva: oranžna.



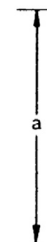
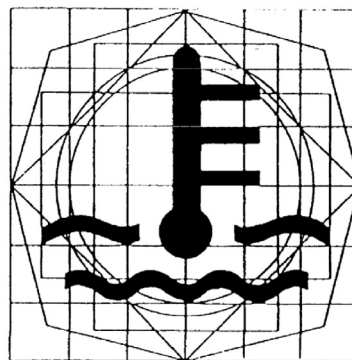
Slika 6

Zvočna opozorilna naprava

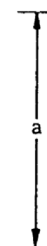
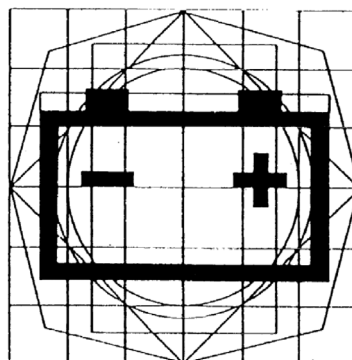
Slika 7
Nivo goriva
Barva: oranžna.



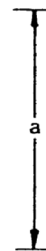
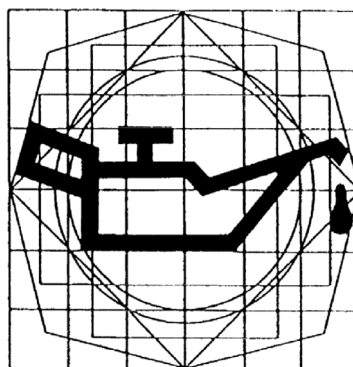
Slika 8
Temperatura hladilne tekočine
Barva: rdeča.



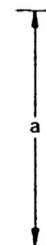
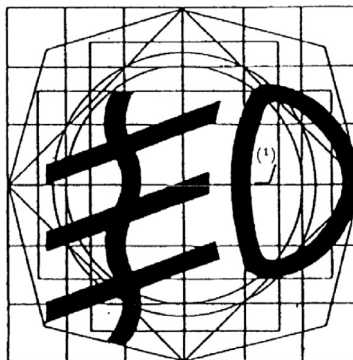
Slika 9
Napolnjenost akumulatorja
Barva: rdeča.



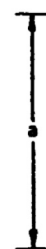
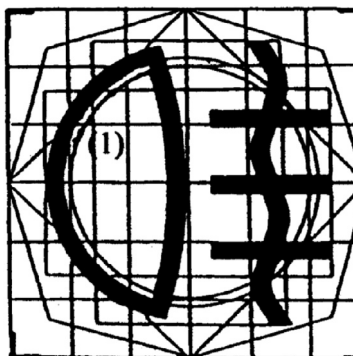
Slika 10
Tlak olja v motorju
Barva: rdeča.



Slika 11
Žaromet za meglo ⁽³⁾
Barva: zelena.

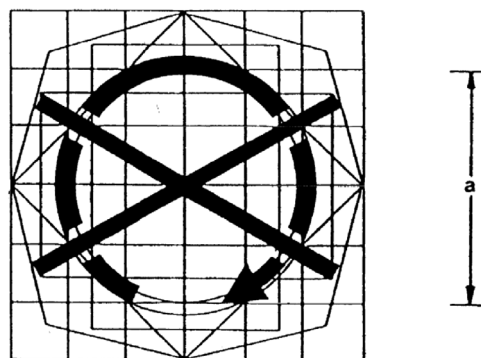


Slika 12
Zadnja svetilka za meglo ⁽³⁾
Barva: oranžna.



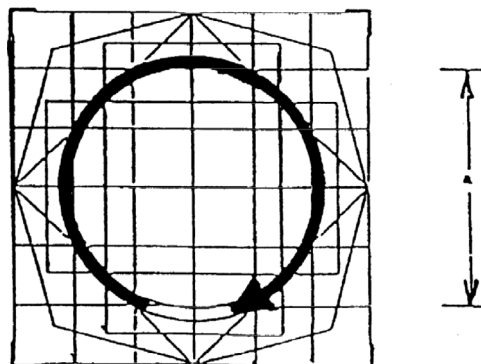
Slika 13

Naprava za zagon ali zaustavitev motorja v legi
„izklop“



Slika 14

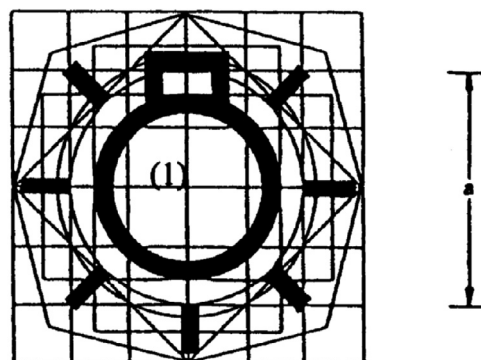
Naprava za zagon ali zaustavitev motorja v legi
„delovanje“



Slika 15

Glavno stikalo za svetlobno opremo

Barva: zelena.

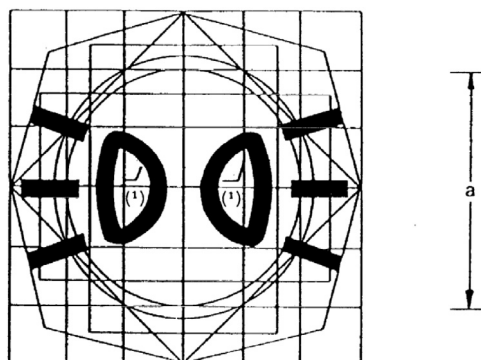


Slika 16

Pozicijske svetilke

(opomba: če naprava za upravljanje ni ločena, je lahko označena s simbolom, prikazanim na sliki 15)

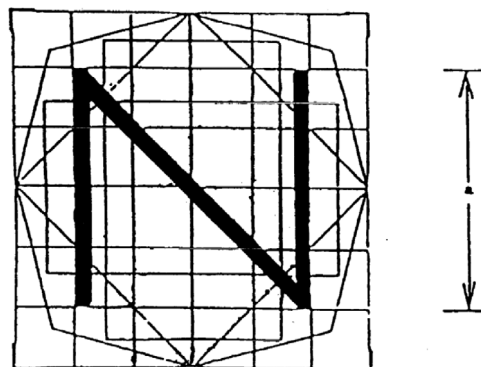
Barva: zelena.



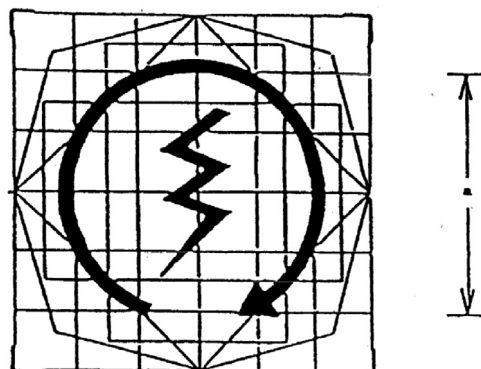
Slika 17

Menjalnik v prostem teku

Barva: zelena.



Slika 18

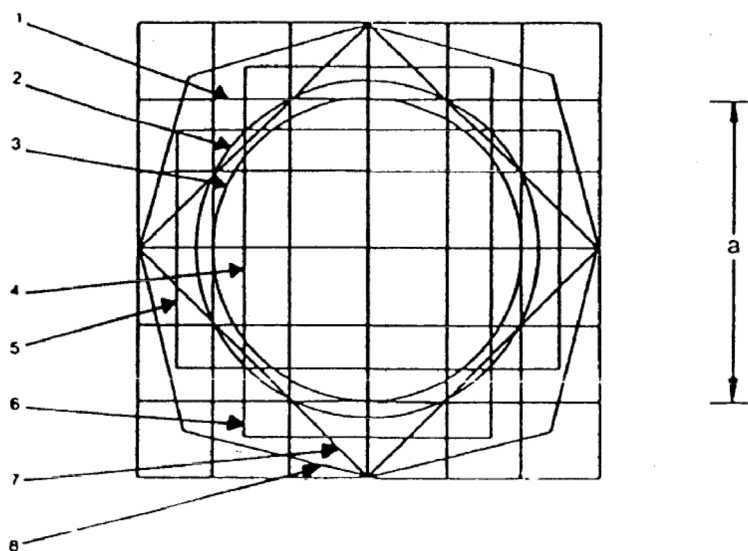
Električni zaganjač

Opombe:

- (1) Obrobne površine so lahko izpolnjene.
- (2) Temni del tega simbola se lahko zamenja z obrisom; v tem primeru je beli del skice temne barve.
- (3) Če je kontrola za žaromet za meglo in zadnjo meglenko skupna, se uporabi kontrolna oznaka za žaromet za meglo.

Dodatek

Struktura osnove za simbole v točki 2.1.5



Slika 1

Osnova za simbole

Osnova sestoji iz:

1. osnovnega kvadrata s stranico 50 mm, katerega mere so enake nazivni meri „a“ v izvorniku;
2. osnovnega kroga s premerom 56 mm, ki ima približno enako površino kot osnovni kvadrat (1);
3. drugega kroga s premerom 50 mm, ki je vrisan v osnovnem kvadratu (1);
4. drugega kvadrata, katerega koti ležijo na osnovnem krogu (2), njegove stranice pa so vzporedne s stranicami osnovnega kvadrata (1);
5. in 6. dveh pravokotnikov, ki imata enako površino kot osnovni kvadrat (1), katerih strani pa so pravokotne med seboj in sta usmerjena tako, da nasproti ležeče stranice osnovnega kvadrata sekata v točkah, ki ležijo med seboj simetrično;
7. tretjega kvadrata, katerega stranice potekajo skozi sečišča osnovnega kvadrata (1) in osnovnega kroga (2) in so nagnjene za 45° tako, da podajo največjo navpično in vodoravno velikost osnove;
8. nepravilnega osmerokotnika iz premic, ki so nagnjene za 30° k stranicam kvadrata (7).

Osnova je položena na mrežo z delitvijo 12,5 mm, ki sovpada z osnovnim kvadratom (1).

PRILOGA II

Dodatek I

Opisni list za označevanje naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za določen tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila

(Priložiti k vlogi za ES-homologacijo sestavnega dela, če je ta vloga predložena ločeno od vloge za ES-homologacijo vozila)

Zaporedna številka (ki jo določi vložnik):

Vloga za podelitev ES-homologacije sestavnega dela za označevanje naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za določen tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila vsebuje podatke iz naslednjih točk oddelka A dela 1 Priloge II k Direktivi 2002/24/ES:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 do 0.6
- 9.2.1.

Dodatek 2

Ime homologacijskega organa

Certifikat o ES-homologaciji sestavnega dela glede oznacevanja naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk za določen tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila

VZOREC

Št. poročila tehnične službe z dne

Št. ES-homologaciji sestavnega dela: Št. razširitve:

1. Tovarniška oznaka vozila:

2. Tip vozila in morebitne izvedenke in variante:

3. Ime in naslov proizvajalca:

4. Ime in naslov zastopnika proizvajalca (če obstaja):

5. Datum oddaje vozila zaradi preskusa:

6. ES-homologacija sestavnega dela podeljena/zavrnjena ⁽¹⁾

7. Kraj:

8. Datum:

9. Podpis:

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

PRILOGA III

DEL A

Razveljavljena direktiva z njeno spremembo**(iz člena 6)**

Direktiva Sveta 93/29/EGS

(UL L 188, 29.7.1993, str. 1).

Direktiva Komisije 2000/74/ES

(UL L 300, 29.11.2000, str. 24).

DEL B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe**(iz člena 6)**

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
93/29/EGS	14. december 1994	14. junij 1995 (*)
2000/74/ES	31. december 2001	1. januar 2002 (**)

(*) V skladu s tretjim pododstavkom člena 5(1) Direktive 93/29/EGS:

„Po datumu, navedenem v prvem pododstavku, države članice ne smejo zaradi razlogov, ki so povezani z označevanjem naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk, prepovedati začetka uporabe vozil, ki so v skladu s to direktivo.“

Omenjeni datum je 14. december 1994; glej najprej prvi pododstavek člena 5(1) Direktive 93/29/EGS.

(**) V skladu s členom 2 Direktive 2000/74/ES:

„1. Z učinkom od 1. januarja 2002 države članice ne smejo zaradi razlogov v zvezi z označevanjem naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk:

— zavrniti podelitve ES-homologacije za tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila ali

— prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe dvo- ali trikolesnih motornih vozil,

če so naprave za upravljanje ter kontrolne in opozorilne svetilke označene skladno z zahtevami Direktive 93/29/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Z učinkom od 1. julija 2002 morajo države članice zavrniti podelitev ES-homologacije za vsak nov tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila zaradi razlogov v zvezi z označevanjem naprav za upravljanje ter kontrolnih in opozorilnih svetilk, če niso izpolnjene zahteve Direktive 93/29/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.“

PRILOGA IV

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 93/29/EGS	Direktiva 2000/74/EC	Ta direktiva
Člena 1 in 2		Člena 1 in 2
Člen 3, prvi odstavek		Člen 3(1)
Člen 3, drugi odstavek		Člen 3(2)
Člen 4, uvodni stavek		Člen 4, uvodni stavek
Člen 4, prva alineja		Člen 4, točka (a)
Člen 4, druga alineja		Člen 4, točka (b)
Člen 5(1)		—
	Člen 2(1)	Člen 5(1)
	Člen 2(2)	Člen 5(2)
Člen 5(2)		Člen 5(3)
—		Člena 6 in 7
Člen 6		Člen 8
Prilogi I in II		Prilogi I in II
—		Priloga III
—		Priloga IV